El Pintor y Litógrafo Francés

Capitán

ADOLPHE D'HASTREL



CRÉDITOS

Directora del Museo Roca
María Inés Rodríguez Aguilar

Proyecto e investigación iconográfica
Marcela F. Garrido

Textos
Alejo González Garaño

Traducción y cuidado de la edición
Mario A. Cooke

Coordinación técnica
Sofía Ehrenhaus

Administración del sitio web del Museo
Juan M. Corbetta y Andrea F. Savall

Producción y diseño gráfico
MFG Editores
mfgeditores@fibertel.com.ar

ADOLPHE D'HASTREL

Ilustrador del Río de la Plata



1839-1840

INTRODUCCIÓN

El artista francés Adolphe D'Hastrel de Rivedoux (1805- 1875). Dibujante y pintor aficionado, se dedicó a tomar apuntes de los distintos países visitados en cerca de cuarenta años de viajes. Editó en Europa una importante cantidad de álbumes y litografías dedicados a temas sudamericanos. Entre ellos se destacan *Álbum de la Plata o Colección de vistas y costumbres destacables de esta parte de América del Sur* y *Galerie Royale de Costumes* dedicada a las vestimentas utilizadas en diversas regiones del mundo.

La obra contiene entre otros, los tipos característicos rioplatenses dibujados por el autor y luego litografiadas en color.

El presente trabajo reproduce la obra*: El pintor y litógrafo francés capitán Adolphe D'Hastrel*, que contiene, doce litografías coloreadas del Río de la Plata durante los años 1839 y 1840. La reimpresión fue realizada en Buenos Aires en 1946 en la imprenta Guillermo Kraft Lt.. Asimismo para la portada de ese álbum se utilizó un grabado de la edición francesa del *Museo de Trajes*; y el retrato de D'Hastrel es una litografía del natural realizada en Montevideo por Ch. Hancke.

PRESENTACIÓN

Por *Alejo González Garaño*



Entre los artistas extranjeros que durante los primeros sesenta años del siglo XIX pintaron retratos y reflejaron aspectos de la ciudad y costumbres rurales del Río de la Plata, el grupo de los franceses sobresale, especialmente considerando su número cantidad y la real importancia de sus trabajos. Goulú, Monvoisin, D' Hastrel, Douville, Daufresne, Moulin, Le Beaud, Duteil, Charton, Noël y Clerice habían nacido en Francia.

A este distinguido conjunto de nombres habría que agregar los de aquellos que por sus estudios, por su peculiar manera de pensar o por circunstancias especiales, deberían ser considerados también hijos del mismo país: Bacle, nacido en Ginebra durante la dominación napoleónica, Pellegrini, nacido en Chambéry bajo el dominio italiano y Pallière- maestro ilustrador de toda una época argentina- nacido en Río de Janeiro de padres franceses.

Adolfo D' Hastrel cuyo trabajo une lo documental con lo bello sobresale dentro del grupo ya mencionado.



3. General, uniforme de campaña
Provincia de la Plata



4. Dama de la República
Argentina. Buenos Ayres



Nacido en Alsacia en 1805 de una ilustre familia, su padre fue general del ejército francés, Jefe de Estado Mayor y Gran Oficial de la Legión de Honor. Adolfo fue destinado a la carrera militar, su actuación como de oficial artillero naval fue breve y modesta, especializándose en fortificaciones. Estas ocupaciones lo llevaron, luego de recorrer los siete mares, a visitar o estar estacionado en lejanas y pintorescas tierras. En 1839, a bordo del bergantín "Le Cerf" llegó al Río de la Plata, para integrar el conjunto de naves que, como consecuencia del conflicto iniciado el año anterior, entre el general Juan Manuel de Rosas y el cónsul francés, bloqueaban el estuario.

El jefe de la flota francesa, contralmirante vizconde Louis François Jean Le Blanc, lo nombra edecán y el 11 de abril, comandante de la isla Martín García, llave de los ríos Paraná Uruguay. Esta isla había sido tomada por los franceses en octubre de 1838, bajo el mando del Comandante Hipolyte Daguenet, jefe del frente del bloqueo.

D´Hastrel se hace cargo de las fortificaciones pero es enviado por Le Blanc a Montevideo debido a la invasión del territorio uruguayo por parte de las tropas del General Echagüe.



5. Carabinero de la escolta de Rosas. Buenos Ayres



6. Lancero. Montevideo



A las órdenes del general Fructuoso de Rivera se ocupa de fortificar y artillar aquella plaza. Después de la derrota de Echagüe en la batalla de Cagancha, D´Hastrel goza de un período de calma y una tregua en sus obligaciones militares. Designado Capitán, lleva una vida más tranquila detrás de las líneas. Su carrera naval termina virtualmente aquí.

Sin embargo, el nombre de D´Hastrel perdurará en el Río de la Plata, especialmente por sus actividades como artista, un auténtico llamado que explica y rige inexorablemente su existencia y no a través de su casual interludio militar. Paradójicamente este último fue benéfico para su arte, ya que los continuos viajes que debía realizar, lo llevaron a capturar distintos escenarios y un vasto número de imágenes que más tarde perfeccionaba y trataba con mano maestra. De este modo se convirtió en un diestro autor de paisajes, que se destacaban por su luminosidad, el delicado colorido y una perspectiva exacta y una atmósfera diáfana.

Durante los dos años que vivió en nuestro medio, ocupó todos sus momentos libres en pintar, especialmente acuarelas de escenas de Montevideo, cuya culta sociedad lo recibió gustosamente.



7. Habitante de la campaña. Montevideo



8. Changador o Esportillero. Provincia de La Plata



Amante de la música, su espíritu inquieto, anota los cantos, las danzas y las frases peculiares del lugar. Durante su estadía en Martín García registra espacios interesantes de la isla, y, cuando obligado por su servicio debe vigilar los alrededores, los plasma en magníficas acuarelas como *"Puerto de Carmelo"* y *"Puerto de Colonia"* o la hermosa *"Vista de Buenos Ayres"*; hoy estas tres obras se exhiben en el Museo Histórico de Luján.

Nuestro artista, que también recorrió las provincias argentinas; nos ha dejado un dibujo que representa una *"Vista de Córdoba"*, y pequeñas acuarelas que muestran gauchos de diferentes regiones del país. Éstas obras integran parte de "El Gran Álbum" que conserva el Museo Histórico de Montevideo.

Hacia 1840, luego de residir unos meses en Río de Janeiro, donde continuó pintando, vuelve a Francia y debido al mal estado de su salud, abandona la Armada en forma definitiva en 1847. Aprovecha su retiro para ordenar los miles de dibujos obtenidos en sus numerosos viajes: paisajes, escenas de costumbres y tipos populares característicos que sus pinceles y lápices han esbozado rápidamente.



9. Negro infantería. Montevideo



10. Oficial uniforme de campaña.
Provincia de La Plata



En las ocasiones que su salud le daba una tregua, su espíritu de incansable viajero lo impulsaba a salir otra vez para dibujar lúcidas impresiones, que más tarde eran litografiadas en bellos álbumes por él y por conocidos artistas y que adquirieron gran fama. Su principal trabajo referente al Río de la Plata es el "Álbum de la Plata, colección de vistas y notables costumbres en ese lugar de Sudamérica... dedicado a las Bellezas Americanas". La obra es una singular colección que reproduce doce de sus más hermosas acuarelas de estas tierras, especialmente referidas a Montevideo.

Durante la época de oro de las litografías y los grabados, los editores solicitaban la valiosa ayuda de D´Hastrel cada vez que necesitaban datos vinculados al Río de la Plata, especialmente sobre modas y vestuarios pintorescos o características de trajes y avíos, por considerarlo una autoridad en dichos temas.

La lujosa edición de la "Galería Real de Trajes" incluye ilustraciones a color dibujadas y litografiadas, registrando las vestimentas usadas por diferentes habitantes del mundo.



11. Mujer de la campaña.
Río de La Plata



12. Estanciero.
Provincia de la Plata



13. Gaucho de
Buenos Ayres



D´Hastrel se ocupó de las del Río de la Plata; la porteña, hermosa y de una elegancia a menudo reconocida; el estanciero exhibiendo sus prendas campestres; la campesina con sus singulares atavíos; el gaucho, vestido a la moda de 1840; los oficiales y soldados con sus llamativos uniformes rojos y sus insignias; y los hombres del pueblo, imágenes de una sinceridad atractiva y diestramente ejecutadas. Años más tarde, algunas de ellas, referidas al gaucho argentino, se incluyeron en un trabajo titulado "Museo de Vestimentas", que fue publicado en formato de portfolio. En 1870 la avanzada enfermedad de D´Hastrel, no le permitió tomar las armas en defensa de su patria. En 1872 envía su retrato a un amigo argentino, Posadas, tal vez como señal de despido de aquella vida tan singular. Esa obra lo muestra triste y abatido, contrastando notoriamente con el de sus años juveniles, que acompaña esta publicación. Se incluyen también aquí con exactitud las fieles reproducciones que hizo para la "Galería Real" y una de las ilustraciones del "Álbum de la Plata". De este modo homenajeamos a un artista que supo evocar con eficiente responsabilidad, algunas antiguas escenas argentinas, ubicando hombres y mujeres de aquella época, en los típicos paisajes de nuestro país.

Traducción: *Mario A. Cooke*



14. Costumbres del país. Usos y trajes

Índice de láminas

1. *Gaucho en el campo (Río de la Plata, América del Sud)*. Grabado coloreado de la colección dedicada a Sudamérica en la edición del "Museo de Trajes", París y Basilea, 187...(Tapa)
2. *Adolphe D´Hastrel*. Litografía del natural por Ch. Hancke. Aparecida en "Musical Souvenirs (Popular songs, waltzes, country dances and Minuets). Obtenida por Adolfo D´Hastrel en Montevideo. Álbum dedicado a las señoritas Rosita Cavaillon y Luisita D´Hastrel, Edición del autor, Rue de Rivoli, N° 8, París.
3. *General, uniforme de campaña. (Provincia de la Plata)*. Las litografías coloreadas del número 3 al 13 pertenecen al álbum "Galería Real de Trajes" editado en París por Aubert & Cia, Plaza de la Bolsa N° 29,. En cada una de ellas además del título del álbum puede leerse "Costumes Americains" y el número de cada estampa. Y debajo: D´Hastrel. Del. Comte, Lith.
4. *Porteña o Dama de la República Argentina (Buenos Ayres).*
5. *Carabinero de la escolta de Rosas (Buenos Ayres).*

6. *Lancero (Montevideo).*

7. *Habitante de la campaña (Montevideo).*

8. *Changador o Esportillero (Portefaix- Provincia de La Plata).*

9. *Negro- Infantería (Montevideo).*

10. *Oficial, uniforme de campaña (Provincia de la Plata).*

11. *Mujer de la campaña (Río de la Plata- Alrededores de Buenos Ayres,*

12. *Estanciero (Gaucho- Propietario- Provincia de la Plata).*

13. *Gaucho de los alrededores de Buenos Ayres (América Meridional).*

A pesar de que esta imagen está firmada por P. Blanchard, puede asegurarse que fue realizada de un original dibujado por D'Hastrel y litografiado por Janet Lange.

14. *Costumbres del País- Usos y trajes.*

Esta litografía forma parte del "Album de La Plata o Colección de las extraordinarias vistas y trajes de esta parte de Sud América. Dibujado por D. Adolphe D´Hastrel. Litografiado por Cicery, Sabatier, Hubert- Clercet, Muller y Ad. D´Hastrel. Dedicado a las Bellezas americanas" En París, House of Messers, Gihaut Frères. Boulervad des Italiens N° 5. Lith. Thierry Frères, en Paris. (1846).

MUSEO ROCA PROGRAMA DE HISTORIA VISUAL

Álbumes iconográficos

1. El pintor y litógrafo francés capitán Adolphe D'Hastrel.
2. Álbum Histórico Argentino de Francisco Fortuny

Biografías argentinas

1. Julio Argentino Roca 1843-1914. Biografía Visual
2. Julio Argentino Roca. Iconografía militar
3. José Arce 1881-1968. Biografía visual
4. Antonio Alice 1886-1943. Biografía visual
5. Enrique Mosconi 1877-1940. Biografía visual
6. Bartolomé Mitre. Iconografía

Colección Bicentenario

Colección Bicentenario del Museo Roca. 1810 - 2010

1. Buenos Aires: ciudad colonial
2. Buenos Aires: sociedad colonial
3. Buenos Aires: arquitectura colonial
4. Buenos Aires: cultura colonial
5. Buenos Aires: 25 de mayo de 1810

Crónicas históricas

1. Julio Argentino Roca. Educación y trabajo
2. Roca y Pellegrini: una solidaridad política de veinte años
3. Homenaje a los presidentes: Roca, Uriburu y Sáenz Peña
4. La Campaña al Desierto a través de sus protagonistas

Historias en powerpoint

1. Colegio Nacional Buenos Aires
2. Roca- Familia
3. Roca- Militar